

**Tchibo**

## Elektryczny spieniacz do mleka



pl Instrukcja obsługi i gwarancja

## Spis treści

- 2 Na temat tej instrukcji
- 2 Przeznaczenie i miejsce stosowania
- 3 Wskazówki bezpieczeństwa
- 4 Widok całego zestawu
- 5 Obsługa
- 7 Zabezpieczenia
- 7 Czyszczenie
- 8 Usuwanie odpadów
- 8 Dane techniczne
- 9 Problemy i sposoby ich rozwiązywania
- 10 Gwarancja
- 10 Serwis i naprawy
- 10 Linia Obsługi Klienta

### Na temat tej instrukcji

Produkt jest wyposażony w elementy zabezpieczające. Mimo to należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu.

Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania.

W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również niniejszą instrukcję.

Symbole w niniejszej instrukcji:



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała.



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała wskutek porażenia prądem elektrycznym.

Hasła ostrzegawcze w tej instrukcji:

**NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed bezpośrednim ryzykiem odniesienia ciężkich obrażeń ciała lub zagrożeniem życia.

**OSTRZEŻENIE** ostrzega przed możliwym ryzykiem odniesienia ciężkich obrażeń ciała lub zagrożeniem życia.

**UWAGA** ostrzega przed możliwymi lekkimi obrażeniami ciała.

**WSKAZÓWKA** ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.



W ten sposób oznaczono informacje uzupełniające.

### Przeznaczenie i miejsce stosowania

- Spieniacz do mleka przeznaczony jest do podgrzewania i spieniania mleka. Do urządzenia nie wolno wlewać żadnych innych płynów ani umieszczać w nim składników stałych.
- Spieniacz do mleka zaprojektowano do użytku w gospodarstwach domowych oraz podobnych miejscach, np.:
  - w sklepach, biurach i podobnych środowiskach pracy,
  - w gospodarstwach rolnych,
  - przez gości hoteli, moteli, pensjonatów ze śniadaniem i innych placówek mieszkalnych.
- Produkt przewidziany jest do użytku w suchych pomieszczeniach.

## Wskazówki bezpieczeństwa



### Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób z ograniczoną zdolnością obsługi urządzeń

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci poniżej 8. roku życia nie mogą mieć dostępu do urządzenia ani kabla zasilającego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz nieposiadające doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy, o ile osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego niewłaściwym użyciem.
- Dzieci nie mogą czyścić urządzenia, chyba że mają powyżej 8 lat i podczas czyszczenia znajdują się pod nadzorem.
- Ustawić urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

- Spieniacz do mleka przeznaczony jest do podgrzewania i spieniania mleka. Nie wolno używać urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem, ponieważ może spowodować to obrażenia ciała lub szkody materialne.
- Spieniacz do mleka wolno używać wyłącznie z dołączoną do zestawu podstawą.
- Spieniacz do mleka nie może być nigdy zanurzany w wodzie lub innych cieczach. Do części elektrycznych nie może dostać się woda. Nie dopuszczać do przelania lub rozlania się cieczy na złącze wtykowe urządzenia, tak aby części elektryczne urządzenia nie miały kontaktu z cieczą.
- Podstawa, wtyczka ani kabel zasilający nie mogą mieć styczności z wodą lub innymi cieczami, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Z tego powodu nie należy stawiać urządzenia w pobliżu zlewów/umywalk. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu ani w wilgotnych pomieszczeniach.

- Nie dotykać urządzenia, wtyczki ani kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Urządzenie należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z „Danymi technicznymi” urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego spieniacza do mleka bez nadzoru.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka ...  
... w przypadku wystąpienia zakłóceń podczas pracy,  
... po zakończeniu użytkowania,  
... podczas burzy oraz  
... przed przystąpieniem do czyszczenia.  
Należy przy tym zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel zasilający.
- Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko wyciągnąć wtyczkę.
- Kabel zasilający nie może być zagięty ani przygnieciony. Kabel ten należy trzymać z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi.
- Urządzenie nie może być uruchamiane za pomocą osobnego programatora czasowego lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Nie używać urządzenia, jeśli urządzenie lub kabel zasilający wykazują widoczne uszkodzenia lub jeśli urządzenie spadło na ziemię.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w produkcie. Wymienić kabel zasilający, jeśli jest uszkodzony. Wszelkie naprawy urządzenia lub kabla zasilającego powinny być przeprowadzane w zakładzie specjalistycznym lub w naszym Centrum Serwisu. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać poważne zagrożenie dla użytkownika.

### Ostrzeżenie przed oparzeniami

- Spieniacz do mleka, a w szczególności jego pokrywa nagrzewają się podczas użycia do wysokich temperatur! Nie dotykać gorących powierzchni. Spieniacz należy chwycić tylko za jego dolną część, a pokrywkę tylko za obrzeże. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odczekać, aż oba te elementy ostygną.
- Płytką grzejną we wnętrzu spieniacza stygnie wolniej niż pozostałe elementy produktu.

Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia w momencie przedwczesnego dotknięcia gorącego elementu!

- Gorące mleko i para wodna mogą spowodować oparzenia. Urządzenia należy używać tylko wtedy, gdy pokrywka jest prawidłowo osadzona na spieniaczu. Nie wolno wkładać rąk do urządzenia ani trzymać ich nad urządzeniem, kiedy jest ono włączone. Szczególnie podczas zdejmowania pokrywki uważać na wydostającą się parę.
- Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym podłożu, które jest łatwe w czyszczeniu i łatwo dostępne. Zwrócić uwagę, aby urządzenie nie mogło się ześlizgnąć ani przewrócić. Kabel zasilający należy ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć. Kabel zasilający nie może zwisać z powierzchni, na której jest ustawione urządzenie, aby nieopatrnie nie doszło do zrzucenia urządzenia.

### Szkody materialne

- Należy przestrzegać oznaczeń MIN i MAX we wnętrzu spieniacza. Króciec w dniu spieniacza musi być przykryty mlekiem. W przypadku zbyt małej ilości mleka urządzenie może ulec przegrzaniu. Jeżeli mleka jest za dużo, może się przelać.
- Spieniacz do mleka można zdjąć z podstawy dopiero po zakończeniu procesu podgrzewania i mieszania, względnie po wyłączeniu spieniacza.
- Spieniacz do mleka należy ustawić w wystarczającej odległości od źródeł ciepła, np. kucharek czy pieców/piekarników.
- Do czyszczenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchni środków czyszczących.
- Spieniacz do mleka ani jego akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w rozdziale „Czyszczenie”.
- Używać tylko oryginalnych akcesoriów.
- Nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre lakiery, tworzywa sztuczne lub środki do pielęgnacji mebli mogą wejść w agresywne reakcje z antypoślizgowym materiałem nóżek urządzenia i rozmiękczyć je. Aby uniknąć niepożądanych śladów na meblach, należy w razie potrzeby umieścić pod podstawą podkładkę antypoślizgową.

### Widok całego zestawu



## Obsługa



**NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci** - zagrożenie życia wskutek uduszenia/zakrzuszenia

Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Najlepiej od razu je usunąć. Również drobne części przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Usunąć wszelkie materiały opakowaniowe i sprawdzić, czy zestaw jest kompletny.
2. Umyć spieniacz do mleka, wkład mieszający, pierścień uszczelniający oraz pokrywkę zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

### 1. Ustawianie podstawy



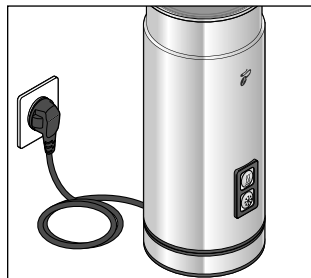
**OSTRZEŻENIE** - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

Podstawę podłączać tylko do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazdka elektrycznego z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z „Danymi technicznymi” urządzenia.



**UWAGA** - niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała

Urządzenie należy ustawić na twardej, równej powierzchni, która jest łatwo dostępna. Zwrócić uwagę, aby urządzenie nie mogło się ześlizgnąć i aby kabel zasilający nie zwisał z powierzchni, na której jest ustawione urządzenie.



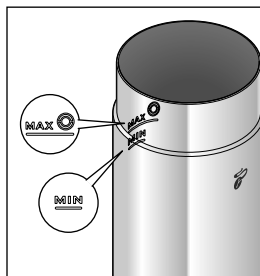
1. Ustawić podstawę na twardej, równej powierzchni.
  2. Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

### 2. Umieszczanie wkładu mieszającego i wlewanie mleka



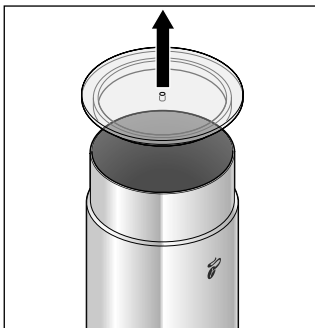
Ilość oraz jakość pianki mlecznej zależą od wielu czynników: od zawartości tłuszczu w mleku, od tego, czy używane jest mleko utwalone, świeże, czy też o przedłużonej świeżości, od temperatury mleka, a nawet od wybranej marki.

Aby spienione mleko nie przelewało się, w przypadku stosowania nowego rodzaju mleka nie należy napełniać spieniacza od razu do oznaczenia **MAX**, tylko wypróbować najpierw, jak zachowują się mniejsze ilości. Jeśli dojdzie do przelania się spienionego mleka, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, odczekać, aż nieco ostygnie, i dopiero potem przystąpić do czyszczenia (patrz rozdział „Czyszczenie”). Zalecamy używanie mleka lub jego zamiennika o zawartości tłuszczu minimum 1,5%.

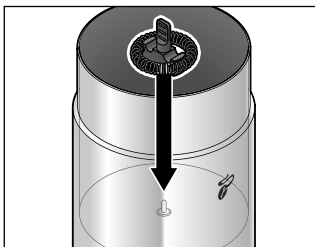


**WSKAZÓWKA** - ryzyko szkód materialnych

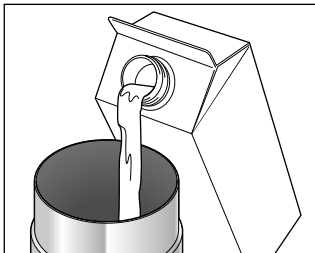
Należy przestrzegać oznaczeń **MIN** i **MAX** we wnętrzu spieniacza. Króciec wewnątrz spieniacza musi być przykryty mlekiem. W przypadku zbyt małej ilości mleka urządzenie może ulec przegrzaniu. Jeżeli mleka jest za dużo, może się przelać.



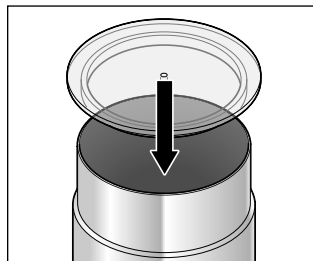
1. Zdjąć pokrywkę ze spieniacza do mleka.



2. Nałożyć wkład mieszający, w sposób pokazany na rysunku obok (uchwytem do góry), na króciec wewnątrz spieniacza.



3. Wlać mleko maksymalnie do kreski z oznaczeniem **MAX MAX**.



4. Założyć pokrywkę na spieniacz.

### 3. Spienianie mleka

**i** Przy pierwszym nagrzewaniu może wydzielać się lekki zapach, co jest rzeczą całkowicie normalną. Należy zapewnić dostateczną wentylację pomieszczenia.

#### Spienianie mleka na ciepło

▷ Naciśnąć krótko przycisk **SSS**.

Przycisk **SSS** świeci na czerwono. Urządzenie jednocześnie miesza i podgrzewa mleko.

Proces mieszania i podgrzewania zakończy się automatycznie po osiągnięciu temperatury docelowej.

Można wówczas zdjąć spieniacz do mleka z podstawy.

**i** Jeżeli mleko w spieniaczu ma temperaturę ok. 60-70°C, nie można od razu włączyć ponownie funkcji mieszania i podgrzewania. Mleko/spieniacz mleka musi najpierw ostygnąć.

#### Spienianie mleka na zimno



Mleko można również spienić bez jego podgrzewania.

▷ Naciśnąć krótko przycisk **\***.



Przycisk **\*** świeci na niebiesko. Proces mieszania kończy się automatycznie po ok. 2 minutach.

Można wówczas zdjąć speniacz do mleka z podstawy.

#### Przerywanie lub kończenie procesu spieniania przed czasem

▷ W trakcie procesu spieniania nacisnąć ponownie krótko przycisk  lub .

Odpowiedni przycisk gaśnie.

▷ Aby wznowić proces spieniania, nacisnąć jeszcze raz krótko przycisk  lub .

#### 4. Wyłączanie urządzenia

▷ Aby po użyciu całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### Zabezpieczenia

Jeżeli włączono puste urządzenie (bez mleka lub innej zawartości), wówczas w celu ochrony przed przegrzaniem wyłączy się ono automatycznie po ...  
... ok. 30-40 sekundach, jeśli włączone jest „spienianie mleka na ciepło”.  
... ok. 120 sekundach, jeśli włączone jest „spienianie mleka na zimno”.

### Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE** - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Podstawa, wtyczka ani kabel zasilający nie mogą być wystawione na działanie wilgoci. Elementy te należy również chronić przed wodą kapiącą i rozpryskową.
- Speniacza do mleka nie wolno nigdy zanurzać w wodzie ani innych cieczach. Do części elektrycznych nie może dostać się woda.

**WSKAZÓWKA** - ryzyko szkód materialnych

Do czyszczenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchni środków czyszczących.



Speniacz do mleka należy czyścić od razu po każdym procesie spieniania. W ten sposób można uniknąć zasychania mleka w speniaczu.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
2. Zdjąć pierścień uszczelniający z pokrywki i usunąć wkład mieszający z króćca w speniaczu.
3. Umyć pokrywkę, pierścień uszczelniający i używany wkład mieszający w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.
4. Umyć tylko wnętrze speniacza przy użyciu ciepłej wody i niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.
5. W razie potrzeby wytrzeć podstawę lekko zwilżoną szmatką.
6. Po umyciu starannie osuszyć wszystkie części, a zwłaszcza speniacz do mleka, aby uniknąć powstania plam.
7. Włożyć pierścień uszczelniający dokładnie w rowek w pokrywce speniacza.

## Usuwanie odpadów

Produkt oraz jego opakowanie zawierają wartościowe materiały, które powinny zostać przekazane do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

**Opakowanie** należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.



**Urządzenia**, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe!

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elektryczne zawierają substancje niebezpieczne.

W przypadku nieprawidłowego przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz środowisku naturalnemu. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządowa.

## Dane techniczne

Model: 394 101 (stal nierdzewna)  
658 937 (czarny)  
664 539 (biały)  
658 933 (czerwony)  
658 935 (morelowy)

Napięcie sieciowe: 220-240 V ~ 50 Hz

Klasa ochronności: I

Moc: 450-550 W

Pojemność: ok. 130 ml

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18,  
22297 Hamburg, Germany  
[www.tchibo.pl](http://www.tchibo.pl)

W ramach doskonalenia produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.



[www.tchibo.pl/instrukcje](http://www.tchibo.pl/instrukcje)



## Problemy i sposoby ich rozwiązywania

### Urządzenie nie działa.

- Czy wtyczka jest włożona do gniazdka elektrycznego?
- Czy spieniacz do mleka jest prawidłowo osadzony na podstawie?

### Mleko jest podgrzewane, ale nie spieniane.

- Czy wkład mieszający jest dobrze zamocowany na króćcu w dnie spieniacza?

### Mleko jest podgrzewane, ale w niezadawalający sposób spieniane.

- Czy na wkładzie mieszającym lub wewnątrz spieniacza znajdują się zanieczyszczenia?

### Urządzenie pracuje niezwykle głośno.

- Czy w spieniaczu jest wystarczająca ilość mleka?
- Czy wkład mieszający jest dobrze zamocowany na króćcu?
- Czy pokrywka jest prawidłowo osadzona na spieniaczu?

## Gwarancja

Tchibo GmbH udziela **24-miesięcznej gwarancji** od daty zakupu.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

**W okresie gwarancji** wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne usuwane są bezpłatnie. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu produktu w Tchibo lub u autoryzowanego partnera handlowego Tchibo. Gwarancja obowiązuje we wszystkich krajach UE, a także na terenie Szwajcarii i Turcji.

**Gwarancją nie są objęte** szkody powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi produktu lub jego nieprawidłowego odkamieniania, a także części ulegające zużyciu i materiały eksploatacyjne. Można je zamówić poprzez naszą Linję Obsługi Klienta. Naprawy sprzętu niepodlegające gwarancji (tzw. naprawy pozagwarancyjne) mogą zostać odpłatnie wykonane w naszym Centrum Serwisu, o ile jest to jeszcze możliwe.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza **praw wynikających z ustawowej rękojmi**.

## Serwis i naprawy

Jeżeli wbrew oczekiwaniom ujawni się jakakolwiek wada produktu, należy w pierwszej kolejności skontaktować się z naszą Linją Obsługi Klienta. Nasi pracownicy chętnie pomogą i omówią z Państwem dalszy sposób postępowania.



**Jeżeli konieczne będzie przesłanie produktu**, należy podać następujące informacje:

- **dane adresowe**,
- **adres e-mail** (w celu przekazania informacji o statusie i wysyłce zamówienia) i **numer telefonu** (dostępny w ciągu dnia),
- **data zakupu** oraz
- **możliwie jak najdokładniejszy opis usterki**.

Do produktu należy dołączyć **kopię dowodu zakupu**. Wyczyścić produkt przed wysłaniem i zapakować go tak, aby nie uległ uszkodzeniu podczas transportu. Tylko w ten sposób można zagwarantować szybką naprawę i odesłanie produktu.

Zgodnie z ustaleniami z naszą Obsługą Klienta produkt zostanie od Państwa odebrany lub można go też osobiście oddać w najbliższym sklepie Tchibo.

**Jeżeli okaże się, że usterka nie jest objęta gwarancją**, mają Państwo następujące możliwości:

- **zatwierdzenie kosztorysu naprawy produktu** (koszty ponoszą Państwo),
- **zwrot nienaprawionego produktu** (odpłatnie),
- **zlecenie nam utylizacji produktu** (bezpłatnie).

Aby uzyskać dodatkowe **informacje o produkcie, zamówić akcesoria lub zapytać o nasz serwis gwarancyjny i pozagwarancyjny**, prosimy o kontakt telefoniczny z naszą Linją Obsługi Klienta. W przypadku pytań dotyczących produktu prosimy o podanie numeru artykułu.

## Linia Obsługi Klienta



**801 080 016**

(z telefonów stacjonarnych opłata jak za połączenia lokalne, z telefonów komórkowych wg taryfy danego operatora)

Warto skorzystać z usług online i szybko znaleźć odpowiedzi na: [www.tchibo.pl/pomoc-i-uslugi](http://www.tchibo.pl/pomoc-i-uslugi)

Kontakt: [www.tchibo.pl/contact](http://www.tchibo.pl/contact)

**Numer artykułu:** **394 101** (stal nierdzewna)  
**658 937** (czarny)  
**664 539** (biały)  
**658 933** (czerwony)  
**658 935** (morelowy)